

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

275

LA PUERTA

Maestro MARÍA C. ROBIN

Escuela Nº 10

Fojas 25

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N°10 de La Puerta

Director María C. Robin

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	17
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	5
		c) " " " animales	27
		d) " " " faenas rurales.....	1
		e) " " " juego.....	3
		f) " " " la muerte, juicio final	3
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes	3
		h) Brujería	52
		i) Curanderismo	52
		j) Mitos	52
		k) Cosmogonía.....	52
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	8
		b) Juegos.....	8
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares	3	
	b) Leyendas	3	
	c) Fábulas, anécdotas.	245	
	d) Cuentos	245	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	27
		b) Canciones populares	27
	c) " infantiles.....	27	
4° - Conocimientos populares	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	8
	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoolo- gía, astrono- mía, geogra- fía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la cura- ción de enfermedades	8
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, réptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	8
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	8
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	8
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	8
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	8
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	8
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	8
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vo- cabularios, frases sueltas.....	8
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.....	22.....
		k) Otros conocimientos	22.....

OTROS TRABAJOS

.....

.....

10 2

Folklore Argentino

La Puerta - Ambato

Maria P. Robín

FOJA EN

BLANCO

Folklore Argentino⁴

Localidad - La Puerta

Escuela - N° 10 - Ambato

Permitente - Maria C. Robin

Nombre de la persona que narró - José Mercado

Edad - 72.

A - Supersticiones -

Ejemplos:

Eclipses - Los antiguos lo definen diciendo que es el carameo del Sol con la Luna.

Gueros - El combate de los angeles con Satanas

La luz mala - La luz mala procede de un alma que se halla en pena y que vuelve al mundo a desenterrar el dinero guardado.

Supersticiones relativas a los animales

- El Picaflor verde cuando vuela frente a la puerta de una casa anuncia carta con buenas noticias. Si es negro anuncia luto.
- La lechuza - Cuando quita cerea de una casa anuncia próxima muerte de alguno de ella.
- La gallina - Cuando cacardan de noche anuncian muerte de algun familiar.
- El gallo - Cuando leantan varios adeshora de la noche anuncia descompostura de tiempo.
- Cuando canta una vez uno solo anuncia muerte de un soltero.
- Cuando canta dos veces muerte de un casado.
- El gusechupai (venteros) - Cuando varios quitan frente a una casa anuncian naitas.
- El Horro - Cuando en un camino sale uno de la izquierda es desgracia.

Fantasmas duendes etc.

El duende es un espíritu maligno que sale a la siesta para perseguir a las que salen a esa hora. Lo describen un hombre chiquito sombrero grande.

Dicere que una vez perseguía a una niña es condiéndole delante era de ella o complaciéndola aún en los menores deseos.

El chamecho es un animal en el cual entran los espíritus malos.

Una noche estando una señora en la casa sola con un hijo varón de pocos meses se le presenta el diablo en forma de un chamecho echando fuego por boca y nariz persiguiéndola para morderla pero ella le ponía el niño que tenía en brazos a delante el cual evitó que la llevara.

~. Curanderismo.~

"Para curar el coto se pone la panza del sapo ^(vivo) sobre el coto haciéndolo pasar tres veces en cruz des pues se ata el sapo de una pata y cuando el arte se seca el coto desaparecía."

"Para sacar los agallones se tiran tres pelos de la corona del enfermo y otro al mismo tiempo de las orejas."

Para curar el orzuelo se va frente a un mortero inmediatamente de haberse levantado y se le dice: Buen día señor mortero he venido a que me sane de este orzuelo. Se da tres vueltas y se le frega con el pie siguiendo el camino sin darse vuelta.

- Curanderismo -

5

"Para curar el orzuelo se hace pasar en cruz la cola del gato negro."

Para curar las testes se cuentan estas y se repara igual número de granos de maíz se ata en trapo tirándola para atrás sin darse vuelta.

Para las testes se introduce en ellas espigas de zepesaballo en forma de cruz.

Para el dolor de muelas cortarse las uñas el día Lunes.

Para curar el chabalongo se parte una gallina negra y se aplica en la cabeza.

Para evitar las pesteres se pone tres semillas de chamiso y un poco de alcanfor en una bolsita y se lo lleva en el seno.

Para que se crie el cabello hay que untarse grasa de ampalaqua.

Cuando se siente una puntada aguda en el estómago es porque el pulso se ha ido a esa parte y para sacarlo se aplica la rodilla en el estómago del paciente en donde siente el dolor dándole luego fricciones con un pañuelo.

Cuando pica la vibora (para) hay que matarla y partida aplicarla en la herida.

Para curar la modadura del perro se corta el pelo y quemado se aplica en la herida.

Para curar el hipo hay que ponerse un trapo colorado en la nariz a la altura de los ojos.

Buanderismo en los animales

Para curar la gusanera de los animales basta pisar el rastrol en cruz.

También se les redondea la cola o se hacen tres simbas en ella.

Se arranca una planta de chamico y se pega tres veces en la parte engusanada cuando se seca el chamico se comen los gusanos.

Se hace un collar de cuero y se pone en el cogote.

Para curar del moquillo a las gallinas se les atravieza una pluma en el cogote.

Para curar del moquillo a los perros se le pone en el cogote un collar de maizles.

Para los caballos enmoquillados se hace dar aji quemado en una media.

Para curar las fistes en los animales se les da a beber agua con sal.

Para que las gallinas pongan muchos huevos se da semilla de aji y cascara de huevo. No hay echar las cascara al fuego por que dejan de nueriar.

Quando se hace hervir la leche y se derrama los tetos de la vaca se ragatean.

Para la desortijadura se ata en la pata ^{contraria} en ^{la} ^{otra} ^{mano} un hilo colorado y se da tres vueltas para lado de la pata enferma pisandola despues.

Cuando a un animal se le pega con la chicotera en el ojo se escupe inmediatamente la chicotera con la cual se pegó.

Para los animales traucados se los hace galopar y les da un purgante de hierba de hierro o higuera blanca.

Cuando un perro está enloqueciéndose se le corta las orejas y se lo baña.

Para curar la verruga en las cabras se les pela la cola.

Para los gallos de riña se les da ají y se untan las plumas con sebo.

Supersticiones relativas al juego:

Para ganar en un juego de naipes hay que usar qualicho (iman).

Para preservar de la yeta se usa un anillo de hierro. hierro

Cuando están jugando varias personas juegos de azar los varones deberán contarse los botones y las mujeres los broches si son número par del seguro ganarán y si son impar pierde

Los que andan mal en el juego andan bien en el amor

Cuentos

7

La Puerta - Escuela N° 10 -
Remitente - Maria Q. Robin
Carrador - Bienes de Escalante
Edad - 90 años

Brujerias

Le van tres hermanos para Córdoba en busca de
pasas y algodón y se separan cada uno por
un camino el menor va y se pierde y lle
ga a la casa de un rico que tenía dos hijas
y que lo atendieron muy bien pero como el
joven no se dirigía a ninguna y ya
estaba por irse se baron ponerlo en encanto
y malificiando unas uvas le dieron a
comer e inmediatamente se transformo en
buzo que lo ataron en el patio de la casa
Los hermanos buscaban al otro hermano por fin
llegaron a la casa de un brujo quien les dio
la triste noticia. Los hermanos prometieronle
dinero si lo desencantaba. Fue el brujo y dio
tres vueltas al navajito que estaba atado y
despues de pronunciar ciertas palabras el buzo
se transformo en un joven.
El padre castigo sus niñas y les dio dinero a las
de más para que guardaran secreto.
El joven encantado contaba que las niñas
todas las noches se untaban una pomada y
se ponian plumas y volando salian y traian
uvas.

Cuentos

Había en Ombato un hombre llamado Ramón Correa quien visitaba una mujer en Paclín una vez. Después de estar varios días en la casa salió para volver a la Puerta. Ella le obsequio con unas tortillas para viajes; en el camino comió y apenas hubo comido empezó por perder la razón llegando loco a la casa.

Así anduvo casi un año hasta que lo llevaron a Manicomio pero volvió en igual estado así lo pasaba por los montes sin ropa y haciendo pedazos las carnes o mortificando la familia cuando lo encontró una mujer en un camino lo llamo y le cortó un cabello de la corona quedando desde entonces sano.

Hechiceria

Había en Paclín un hombre llamado Marcelino González casado y que vivía con otra mujer que había sido una bruja. Un día volvió del campo y le dio un querillo lo comió y se enfermó.

Hicieron traer a la curandera Maximiliana Medina viene y para curarlo y pide cuatro cuchillos filosos los pone en cruz. Después pide el orín del enfermo y echa en la cruz y se levanta un medio. Después entonces la médica lo levanta y observa la fotografía de la que le hizo mal. Después le da una toma y sale entero el querillo. Después le dice que se vaya por el camino hacia la casa (de la que ^{él} le hizo mal) y que la primera que encuentre será la que le hizo mal y que le dé el costado con izquierdo después mide el castro con una medida de la Virgen y clavando la medida con tres clavos quedó curada la mujer.

Refranes

8

Escuela nº 10

Maria P. Robin

Pedro Zar - 70 años

- I Ninguno puede decir, de estas aguas no beberé.
- II Lo que el mundo ofrece es servir al que no agradece.
- III Nadie es profeta en su lugar.
- IV No hay mejor salud que el buen abito
- V Al cura que te aconseja y medice que me alejé - Libanos Domingo
- VI Ojos que no ven, corazón que no siente
- VII Cada uno sabe donde le aprieta el zapato
- VIII De las malas cosas, un bollo basta
- IX La mar que se parte poro por se hace.
- X No hay miel sin hiel
- XI Mas dice un hambriento, que cien retrados
- XII Cuando el diablo rezas engañarte quiere
- XIII Donde no valen uñas, aporrean uñas
- XIV Primero con mis dientes que mis parientes
- XV Del gato de Mari Pamos halago con las uñas y arañá en las manos
- XVI Sees los gargantas ni gruñe ni canta
- XVII Quien no sabe lo que es guerra voya a ella
- XVIII Al carrao malo, colchon de vino
- XIX Tanto quiso el diablo a sus hijos, que les nació los ojos
- XX Al quinto día el carrao da los puerros y el alon
- XXI La mujer del viso ¿para quien se afeta?
- XXII Quien tiene las uñas tiene las sospechas.

Mi cobrado sin rey, mi mozo sin amor	XIII
Por por lo ajeno, y el diablo por lo nuestro	XXIV
Dios consente y no para siempre	XXV
Delante hago acato y por detras al rey mato	XXIV
Quien jurar y se enmienda, a Dios se encomienda	XXVII
Por las uñas se descubre el leon	XXVIII
Camisas y toros negros no sacan al alma de pena	XXIX
Las bocas del hombre sabio estan en su corazon	XXX
El corazon del tonto estan en su boca	XXXI
Quien al cielo escupe con las caras se le cae	XXXIII
Mas vale pan con amor que gallina con dolor	XXXIV
El mundo es redondo, el que no nada, ora el fondo	XXXV
Quien las comadres, y dicen las verdades	XXXVI
Dios da el frio, conforme las ropas	XXXVII
Quisgan los mamorados que todos tienen los ojos rondados	XXXVIII
Quien siembra en el camino cansa los bueyes y hiende el trigo	XXXIX
Aun no has salido del escaram y ya te tiene presumido	XXXX
Ni el amor ni el humo pueden ocultarse	XXXXI
Las cruas en los pechos y el diablo en los hechos	XXXXII
El dinero es un buen aliado y un mal amo	XXXXIII
El amor y el dinero nunca fueron compañeros	XXXXIV
Un amigo redimiado enemigo doblado	XXXXV

Quien tiene bien y mal es ego por mal que le vaya no se enoje
 Mal de muchos consuelo de tontos

Del que teme a unas nubes no arañas nunca

Al Dios rogando y con el mazo dando

Se divisan quebrantan piedras

Al mors de niño aguas en estillo

Del habito no hace al monje

Donde menos se piensa calla la tierra

En las tierras de los ciegos el que tiene un ojo es rey

No es tan fiero el ladrón como lo pintan

Mas se echa con la miel que con la hiel

Quien es amigo del vino es enemigo de si mismo

Quien come habla informarse ayuntó hasta curarse

Mas vale lo malo comido que lo bueno por comido

Quien a solas se vive de sus pensamientos recuerda

En tantos ojos que viene el verme.

De agua manna me libro yo que de la mala me libro yo.

Cada uno tira braga para su arado.

No importa el caer si se sabe levantar

Criado por abuelo nunca es bueno

Nunca es tarde cuando la dicha es buena

22 Quien da panes para ajeno pierde el pan y pierde el perro.

Coras malos nuneas muere
Comidas hechas, amistad destruchas
Gato con guantes no esat raciones
No hay perro sordo que el que no quiere oír
No bebras aguas que no veas ni un mel escrito que no leas
La envidia es la madre de todos los vicios
Piensa el ladrón que todos son de su condición
Un grano no hace granero pero ayúdalo a su compañero
No palabras nuevas oídas sordos.
No que maduras Dios le ayudo
Ay todo tiene arreglo menos las muertes
Entre santo y santos pared de cal y canto
No es vale pajero en mano que putre volando.
Cuando el río suena, aguas o piedras lloran
Donde quieras que fueras haz lo que vieras
Nonas gozardimas no hace verano
Ay todo tiene arreglo menos las muertes
La cabra siempre tira al monte
Quien tiene techo de vidrio no pide al viento
A la ocasión las pintan calvas.
Quien lo fue amor hermoso le parece
Quien por su gusto padecer pague sus hijos llorando.

Juegos =

10

Escuela N° 10
María P. Robin

Decideria Ferrera - 75

Las niñas perdidas

Se me has perdido una hija cataplín cataplín cataplín
Se me has perdido una hija en el fondo del jardín
Yo se las he encontrado cataplín cataplín cataplín
Yo se las he encontrado en el fondo del jardín
Me las quisieras entregar cataplín cataplín cataplín
Me las quisieras entregar por el fondo del jardín
Como quiere que las lleve cataplín cataplín cataplín
Como quiere que las lleve por el fondo del jardín
De raigamela jugando cataplín cataplín cataplín
De raigamela jugando por el fondo del jardín
Aquí he las traigo jugando cataplín cataplín cataplín
Aquí se las traigo jugando por el fondo del jardín

Descripción

Se colocan varias niñas con las caras vueltas hacia
las paredes, siendo una de ellas la madre.

En ese momento viene otras niñas y le roban
una de las hijas.

Al darse vuelta la madre ve que le faltan
una de las hijas y le roban a las otras niñas y
fariándose siguen el juego hasta que le entregan
la niña, pero cantando desde el principio hasta el fin

El sapito

Sapito quiere volar quiere volar y no tiene
con que pagar, sapito empieza a pensar
empieza a pensar empieza a pensar y alabo
logrado y alabo lograrlo lograrlo lograrlo
Sapito se burla se burla se burla con las ideas
que merbuzo que merbuzo que merbuzo.

Con unos cueritos de algodón un papero grande
patas con patas y cuando el ave voló el ave
voló el ave voló por los aires se elevó se elevó

Ay sapito que contento se ríe como un cuento

Ay sapito que contento se ríe como un cuento

Descripción

Seis niñas forman una rueda y arrodillándose
y tapándose los caras con las manos empiezan
a cantar como raperos después de tres o cuatro mi-
nutos se paran y siguen cantando los versos
y haciendo los ademanes correspondientes.

Uros con leche

Uros con leche me quiero casar con una
señorita de San Miguel que sepa tejer
que sepa bordar que sepa abrir la puerta pa-

nos ir al lugar.

Yo soy la ruidita del barrio del rey me quiero casar y noallo con quien con esta ni con esta no con esta ruidita me caso yo

④ descripción

Se hace un círculo de niñas y se colocan unas en el medio de las ruedas mientras estas van dando vueltas alrededor de las niñas que hace de ruiditas cantan arroz con leche hasta donde dice abrir las puertas para ir al lugar.

Entonces se casan las niñas que forman el círculo y contrastas cantando la que esta en el centro; lo siguiente: yo soy la ruidita del rey y al decir con esta ni con esta no con esta ruidita me caso yo nos indicando a las niñas que forman las ruedas y con las ultimas que elegi se toman del brazo y salen saltando y las que formaban las ruedas buscan compañeras y hacen lo mismo que las primeras.

Las flores

Angel - Diablo Jardinero

Angel - Buen tum

Jardinero - Quien andas.

Angel - yo

Jardinero - ¿Que buscas?

Angel - Una flor

Jardinero - ¿Que flor

Angel - Pared etc

Diablo - Plar plar

Jardinero - ¿Quien andas?

Angel - yo

Jardinero - ¿Que buscas?

Diablo - Una flor

Jardinero - ¿Que flor

Diablo - Plar etc

Descripción

Varias niñas hacen de jardín y cada una le-
mas el nombre de una flor; tanto el diablo como
el angel quieren sacar las flores y se la van
a pedir al jardinero y si dice el nombre de
una flor que hay en ese jardín tiene que

Llevará el que haya dicho.

Una vez que hayan terminado con todas las flores el que haya sacado más persigue al que haya sacado menos.

Las madres y el pastor

Ofleilo de oro hilo de plata, hilito de San Gabriel
una señora me dijo que lindas hijas tenía

— Si las tengo o no las tengo si las sabré mantener con el pan que me Dios me dar ellas es men y yo también

— Por mí soy muy agraviado al padre del rey al contarle a las hermanas y al hijo del rey también.

— Vuelvo, vuelvo pastoreillo no acortan des-cortes de estas tres hijas que tengo lleválas a la mejor.

— Estas llora y estas dijo por esposas y gran mujeres que su padre es un daniel y su madre es una rosa

— Lo que te encargo pastor es que me las tratis muy bien ventadita en tres coquinas bordando paños para el rey.

Descripción

En un grupo de varias niñas una hace de madre de las demás: después viene un pastor y le pide unas hijas (este lo hace cantando) La madre que también le contesta cantando en principio se niega pero enseguida le da unas y el pastor continúa indicando las restantes hasta que por fin la madre se las da a todas las hijas.

Trabalenguas

Escuela N° 10

Maria P. Robín

- Había unas viejas viejas hijas hijas de
hombres tenía tres hijos hijos hijos
de hombre, una iba a la escuela escuela
vuelta vuelta de hombre, el otro iba
al estudio estudio estudio de
hombre; el otro iba a casa perdido
vicio vicio hijas hijas de hombre aquí
se acaba este cuento cuento cuento
de hombre

- Podador que podas parvas dime que
parvas podar si podas tus parvas
o que parvas podar

- Yo tengo unas tablitas tarabintucladas y el
que me las destarabintuclara será el mejor
de tarabintuclador.

- El que no dijera brisquim frontim crespin
crespa las colas frespa las elin fragarás tres
brisquimes frontimes crespimes crespa las colas
crespa las elimes

- Yo tengo unas gallinitas unas firirinas fe-
cho rubro ni blanco, con sus hijitos finquitos
fiririquitos firisanguitos fechos rubro ni

Manquito

El rey de Constantinopla lo quieren des-
constantinopolisar el que lo desconstantinopolisa
es serar mas que desconstantinopolisador
Comi perejil y me emperijle y el que
me desemperijle serar mas que desempere-
jador.

Herminemo Juan de guerra tu que estais
en alto coro dale voz a mi borrego que me
traiga mi serriero que serriero que collar
roante y cuatro sim₂contas

Unas galinitas aradas fuso huevos en
unas aradas fuso fuso uno fuso fuso dos
fuso fuso cuatro fuso fuso cinco sete
-Dize el triple trapeio de tripodi, trabajantigo.
nométricamente frastrocadas tres tristes triun-
vos trogloditas. troperando en su trabajo
atribulado contra trostos, trebodes, tripodis la
trinclinios trasladados y transpuertos por el
tremendo tetraes trapeiser

Pedro, Pepe, Perez, Perexha, pintor pamplonés
pintas precios paisajes, perfectamente por

Poco precio

- Digo una cabritica etica perletica perla perlam-
 batica con un cabrito perlu perla perlambuz la
 cabritica etica perletica perla perlambatica
 morirá con el cabrito perlu perla perlambuz por
 etica perletica perla perlambatica perlu perla
 perlambuz

- Unas señoras damas gordanas caprutanas tuvo una
 niña Dnas gordanas caprutanas, esta niña
 gordanas caprutanas tuvo un niño dito gordito
 caprutito: anda niño dito gordito caprutito
 dile a tu madre Dnas gordanas caprutanas
 que te preste una olla damas gordanas capru-
 tanas para cocinar tres conejos deos verdejos
 caros de indios viejos

- Dicen que yo he dicho un dicho tal dicho no he
 dicho yo porque si yo hubiera dicho el dicho
 hubiera estado bien dicho por haberlo dicho yo

La Puerta - Escuela N° 10 -

15

Penitente - María P. Polvi

Narrador - Teodomira de Martínez

Edad - 65

Divinanzas

Un hombre murió sin culpa
su madre nunca nació
su abuela era siempre virgen
hasta que su nieto murió

Respuesta

Dain mató a Abel la madre de Abel. Era
no nació la abuela era la tierra

Que será aquel animal que
que rebuzna y no es borrico
tiene la cara en el hocico
y en el cuerpo es todo igual
trabaja como irracional
y lo que come merece
tiene de burro la cara
no es borrico y se parece.

R - la burra

No soy Dios ni pienso ser
tanto como han de hacer
que el mismo Dios ha de ser

R - El trigo

Un hombre lo le dió a otro hombre
lo que en el mundo no había
y él le correspondía con lo que él no tenía

R -
Jesus le dió a San Juan el poder de bautizar
y San Juan bautizó a Jesús en el Jordán

Un hombre vestido de ferleria
comiendo a su padre vivo
la sangre se lo debia

R- El cura en la consagracion

Estaba en garilán en un árbol y se asentaba
una bandada de palomas y el garilán le dijo:
Bienvenida sea la bandada de cien palomas
a lo que una contestó.

No somos cien pero estas y otras tantas como
estas más la cuarta parte de estas y tu
garilán forman el ciento cabal.

Cuántas eran las palomas

R- 44

Tres palomas en un bardo y tres tiradores
tiraron Cada cual mató la suya y
las de más se volaron

Cuántas se volaron

R- 2. Cada cual se llamaba
uno de ellos.

Cuatro patas 20 sobrepelo 10 mete

Me digo a te repito a si no adivinas no vales un pito.

R. El té

Coron andos gil caminas burro el que no adivinas

R. Coron gil

El enamorado que fuere advertido adivine mi nombre y el color del vestido.

R. Dama el nombre y morado el color del vestido.

Tengo minimo de un pie a comer a tingo minimo de un pie a tingo minimo de dos pies a correr a tingo minimo de cuatro pies para que no coma a tingo minimo de un pie

R. El hombre que corre al caballo para que no coma leche

Pampas blancas semillas negras cinco tonos y una tambora

R. El papel las letras londeles de la mano y la lapicera

Es un cuarto oscuro esta Juan desnudo.

R. El buchillo en la vaina.

Cuatro terreras cuatro melosas dos galanes y unas
cuantas moreas.

R. La vara, 1^o las patas 2^o las tetas 3^o las estay 4^o las colas

Donde te meteré y si te duele te sacaré

R. El calzado.

Lombro sobre nombro nombro de rios para si no

adivinar ahora no adivinaras ningun año

R. La colilla

Apnda y veni y si no venis que sera de mi

R. La respiracion

Dos peludos y un helado que se le juega al lado.

R. Los bueyes en el arado y el hombre que los atienden

Bajo una tela verde esta una pelada durmiendo.

R. La sandia bajo la plantas

Quando chico cuando grande cuando grande cuando

R. El melon

Un viejo alto de cuatro patas que cuando se llena se meca

R. El molino

Alto en altura corto en cintura muchos apocentos sin
puerta ni cerrojo

R. Los cañales

Lo que viene pasado metal soy de muerte instrumento air-

no para bien y para mal soy mas ligero que el viento

R. La bala

Una vieja forabada tiene hijas brunamoras y un nieto predador

R. La rima la uva y el aguardiente

Mañ de lo mas humilde elevé tanto mi vuelo que
hoy me encuentro mejor situado que Dios en los cielos

R. La corona de espinas

Por al campo y no come bajar al agua y no beber

R. El conejero.

Redondas como las taza va conmigo a las plazas

R. Las ruedas

Cuatro hermanas muy unidas que siempre saben marchar
char corren y corren y no se pueden desanjar.

R. Las ruedas de un carruaje

Soy un objeto que tengo el nombre de animal y siempre
caliente estoy sirviendo a todas las gentes.

R. Los pavos

Ve al fuego y no se quemar va al agua y no se moja

R. Los nombres

Una mesrita que se rarea la ranga se muere de quito

R. Las guitarras

Al dar los vueltos unas esquinas encontré un conovito
lleno de frailes adentro mas arriba dos ventanas mas
arriba dos espejos mas arriba una plaza mas arriba
unas montañas donde anidan muchos conejos

R. El conovito es la boca los frailes son los dientes las ven-
tanas la nariz los espejos los ojos las plazas la fuente y la mont-
aña con los conejos es la cabeza y los frijoles.

Orillejo orillejo cosas de unido viejo.

R. El quinqueneho.

Antes que la madre mace el hijo andar caminando.

R. El humo.

Qarras pero no de fuego pata pero no de macear

R. Qarrapata

Chiquitiz chiquitiz como avanita de avis

R. La pulgar

Arca redonda de buen parecer no hay carpintero que las sepa hacer.

R. Par muy

Megras de un solo ojo que mata diendres y piojos

R. La plancha

Donama como toro y relumbra como oro

R. El río

Las dueñas río no es cabeza tiene pájaro no es

R. El trigo

Uno no es plata no es abe la cortina y verás lo que es

R. Platano

Cata pero no rueda mareas pero no quemar

R. Catamareas

Alanto me canso subir y bajar pero mas me canso meter y sacar

R. El telar

Agime alas y no vuelas pero es mas ligero que tu a buelas

R - Del barbastruz

¿En que se parece el uras al gato?

R - En que ambos estan

Pensando me voy pensando pensando me vuelas
 toas las suegras de las mujeres de mi hermano que
 parecen la me toas

R - Respuesta - Mi madre.

Unas megritas calientes como a todas la gente

R - La plancha

Fui por un caminito encontré un nidito le tiré el
 hilo y chillo el huevo.

R - Por lindia en de abelha

Acripio tuas un hijo sin patas / sin alas ni
 colas ni hies y el hijo de acripio tuas otro hijo con
 alas colas y hies.

R - El huevo y el pollo.

Unas damas estabas sentadas en las camas me
 me el galan y le mete las dama se quejan
 del mal que le dejás.

R - Del urigador.

El que las acompa la me por no las uras y el que la uras

no las ves

R - El cajón de difuntos

Un árbol de doce ramas, e cada rama cuatro hijos, cada hijo siete hijos, cada cual tiene su nombre adivinalo si ves hombre

R - El año y sus divisiones
Mi ser en un punto empieza y en un punto ha de acabar y si dices mi nombre solo diras la mitad

R - La media

Chiquito duro y cilindrico con todos me hago querer empezando por el fondo la punta los hago meter

R - El dedal

Yo sé un cuerpo sin alma dando voces sin parar fuerte al viento y a las almas en actitud de bailar.

R - Los campanos

Apre soy pero no vuelo mi nombre es otro muy llamas soy unas humilde sobrinas hijas de un hijo del suelo

R - Orellanas

Soy las redondas del mundo sin mi no puede haber Dios Papas y Cardenales ni pero Pontífices no

R - Las letras o

Verde como loro bravo como toro,

R. El ayí

Quando chico es grande y cuando grande es chico.

R. El ombligo.

Alas de aquellas niñas está un niño haciendo niñas

R. El bagrito que

Redometas redometas no hay niñas que no se meto

R. El anillo

Entrar a lo blando y quedar volando.

R. Los aros

Las uñas de hierro o las de carne.

R. La boca del caballo y el freno

Grandes barrancos mechones blancos.

R. El avestruz

En medio del mar estoy admirando quien soy

R. La letra A

Unas quisieron cosas de oroladas construccion que todos los hombres tienen y las mujeres no.

R. La letra O

Puente sobre puente fueblitos de mala gente

R. Las orejas

En blancos pañales me crió en rondero me cautivó

Lanza fue mi desgracia que en amarillo quede

R. La naranja

Con unas careel erradas con rejas de marfil estas
unas rojas eulbras que es la madre del mentir

R. La lengua

Un León vestido de mil colores vivos estando en
el seno de su madre come a su padre vivos.

R. El sacerdote que comulgó al decir misa

Unas viejas con un solo diente Dama a toda la gente

R. La campana

Una chinitilla desnuda con un torcalito en el lomo

R. La aguja y el hilo

Seo como lina verde como gyo amargo como
huel y dulce como miel.

R. La vira sin hojas y brotada. La una verde y madera

Una barillita lisa que al verla temerisa

R. La arbor

Va y viene y ahí no mas está

R. Una alantabada por farente

Matatan tiene tres mil matatanitos ¡ que se
hara Matatan en tantos matatanitos

R. La granada

~ Poesias ~

20

Localidad - La Puerta - Ambato

Escuela - Nacional N° 10.

Nombre del narrador - Raquel Humada

Edad - 45

Remitente - María P. Robín

~ Los Cinco Sentidos ~

El primero será ver
prenda que tanto deseas
durmiendo estoy en la cama

soñando de que la ves

El segundo oír

suspiros del corazón

yo no sé de que manera

le tomé tanta pasión

El tercero será oler

rico ramo de alhelí

lo que te encargas bien mío

es que no te olvides de mí

El cuarto será gustar

que gusto podre tener

variando mi prenda querida

ajena en otro poder

El quinto será palpar

venid mi bien palpáremos

si por tí vienen trabajos

juntos los dos moriremos.

~ Nicolonga ~

Atiendan señores míos
atiendan les contaré
lo que me pasó en mi tierra
con esta infeliz mujer

El Domingo de mañana
la encontré contenta y risueña
contándole a su cuñita

que este torto no me fegea
Veni monta en mis ancas
que vamos a deleitar
dis tanceia de legua y media

ya le comense a pegar
de los pies a la cabeza
para que tome firmeza

El miércoles me voy de aquí
y albricias te vengo a dar
que en las puntas de las riendas
los ojos te voy a llevar.

El desden -

No quiero más ingrato
No quiero más amor
No quiero más sufrir
Pesares ni dolor

Si con tu dulce trato
lograstes cautivarme
También aprisionarme
Ponquistes traidor

Renuncio tus caricias
y halagos prometidos
veniras albrucido
desde tu traición cruel

Renuncio las delicias
que a tu lado gozaba
y cuando yo contaba
con tu vil corazón

En mí solo hallaras
desprecio si te quejas
olvido si te alejas
desden a tu pasión

La nequita interesada

De mi tierra me vine
en busca de esta nequita
aquí la viengo a encontrar
sentada triste y solita
La comencé a pretender
me miró de arriba a abajo
y me dijo que era muy tierno
y que el guber quería trabajo
que reme dio que sea tierno
tengo al corazón muy tierno
y todo lo que me pidas
yo estoy dispuesto a darte

En la primera topada
me pidió cincuenta pesos
y yo como la quería
le daba ciento y un peso

Mas parallita me fide
camisa de manga bordada
y yo como la quería
le daba camisa y naquas

Mas parallita me fide

peinetas de aspa y toro
y yo como la queria
le daba peinetas de oro

Moas parallita me fide
medias que usa cualquiera
y yo como la queria
le daba medias de seda.

Moas parallita me fide
zapatos de tres puntos
y yo como la queria
le daba tres pares juntos

Y me dijo peladito
como piehoncito nuevo
me dijo barré la casa
si te quise no me acuerdo

Hijuayputa la negrita
Éan amiga al interés
hasta un macho ageno que ture
tambien me lo hizo trucidar.

Andá morenita ingrata
á recorrer el mundo entero
no quiero tener noticias
de tu infeliz paradero

Ahora te voy á publicar
todos los mozos que haz tenido
ayer viste con Yuban
hoy con Diego y Moatas
mirá que dice Zacarias
que en sus brazos quiere verte
y bien puedes acordarte
porqué haz querido á Cipriano

Tambien el viejo Caitan
Da mucha razon de vos
lo que haz hecho es lo das
quieres pagar con laureano
y si sale yore Gil y te
pegas como ligd, y hai
nales con la virga
me lo han de cuol parami

El trovador pampero.

22

Tengo buscando el alero
donde el amparo de un nido
la madre se le ha tejido
para el trovador pampero.
Y el encendido lucero
de tu hermosura temprana
me conduce a tu ventana
donde te muestras triunfal
como si fuera un zorzal
para cantar tu mañana.

Quisiera ser a lo lejos
lo que anhean tus miradas
y de la tarde inclinada
el despertino reflejo
ser el aliento perfumado
de tu espíritu hecho aroma
y el trébol de la loma
donde nacen margaritas
de las ramas que se agitan
cuando te asientas solomas.

Quisiera ser yo el zorzal
de las mañanas de Octubre
que al inclinarse te cubre
de flores el delantal
seré la brisa percal
seré el adorno florido
que te acaricia atrevido
con tentaciones deshecho
para vivir yo en tu pecho
como un recuerdo perdido.

Yo te he venido a cantar
tu frescura de capullo

que dejó el viento al pasar
yo te quiero acariciar
como junto a la laguna
y sin vehemencia ninguna
descenderé yo a tu antojo
para vivir en tus ojos
derecho en rayo de luna

X Versos históricos

Se ha acabado el Hapiun
¡Ay que dolor!
¡Veldándose al costado
de Cejedor

Las ocho velas que arden
en el velorio
infunden gran tristeza
en el auditorio

Relaciones para los aires

Lo a mujer que quiere a un viejo
que será su pensamiento
Haga de cuenta que abraza
A un quebracho escarriento.
— (Respuesta)

Si porque soy viejo
no me querís
yo tenía para darte
un chipao aalay así

Del cielo bajo un pintor
para pintar tu figura
y al darte tan negra y fea
se le cayó la pintura.

De vicio haz de venir fantando
no me ganes ni un desvelo
con tus fanillas de incanero
tu boca de terri-terri.

En el jardin de Cupido
corte una flor de verano
te he de seguir vida mia
hasta ver mi desengano
(Repuesta)

Todo lo que tu me dices
nada te puedo creer
como el tiempo esta tan malo
todo puede suceder

La piedra que queda muerta
no sirve para simiento
la mujer que quiere a dos
que sera su pensamiento?
(Repuesta)

La mujer que quiere a dos
no es tonta ni mal advertida
cuando una vela se apaga
la otra queda encendida!

Las estrellas en el cielo
forman corona imperial
mi corazon ama al tuyo
y el tuyo no se a cual
(Repuesta)

De vicio te haz de eriar
al cielo no haz de llegar
las estrellas se han de asustar
del golpe que te haz de dar

Versos para cuecas

Las naranjas del cerro
no dan naranjas
pero dan azahares
para esperanzas

Para esperanzas si
Hay la verbena
Corazoncito triste
lleno de penas

Corazoncito triste
lleno de penas
dime porquien arrastras
tantas cadenas

Cantas cadenas si
cintas colgando
donde estara mi negro
triste llorando

Dos corazones tienes
yo no lo dudo
porquie al mio lo tienes
dentro del tuyo

Debalde vas y vienes
vienes y vas
otros con andar menos
consiguen mas

Tanto ir y tanto venir
tanto fajar por aqui
se te han de acabar los botines
y no haz de gozar de mi

Lapame con tus alitas
como la gallina al huevo
olvida cosas pasadas
volveme a querer de
nuevo

Chiquitita y bonita
te vas criando
como eres de mi gusto
te voy dejando.

Mañana me voy de aqui
como todos lo veran
ya no pisare tus puertas
ya no te ofendera mas

Planta de aji
planta y tomate
donde estara mi negra
tomando mate
yo se consiguen

Planta de aji
planta y verbena
donde estara mi negra
llena de penas
yo se porquien

A la casa de mi suegra
la lleva el viento
amalaya la llevara
con ella a dentro

24
Sale un pobre una mañana
a casa de un rico llegó
pidiendo una limosna
por amor de Dios llegó señor

El rico le dice al pobre
un mozo como vos
tan en flor y en tierna edad
como no buscas couchabo
y te pones a trabajar

Carpintero fue mi padre
y ese oficio no he tenido
y hoy por mis grandes desdichas
a tus puertas he venido

Catalina

1 Estaba Catalina sentada en un laurel
poniendo los pies al fresco
viendo las aguas correr
al mar

Y el tiempo pasó un soldado
y lo hizo detener
Detenete soldado
una pregunta te hare

No los has visto a mi marido
No señora no le visto
Ni se que señas tendrá.

Es un joven alto y rubio
es un joven Aragones
y en la punta de la espada
lleva lleva una letra bordada
que yo cuando era niña

yo niña se lo bordé

Siete años lo he esperado
y otros siete lo esperaré
Y a los catorce no viene
de mouga me entraré

A mis dos hijos varones
a la patria se los daré
y a mis tres hijas mujeres
conmigo las llevaré

Catalina de mi vida
dulce nombre de mujer
que estando con tu esposo
no lo puedes conocer

Al niño Dios

En el portal de Belén
Hay estrellas sol y luna
La Virgen y San José
Y el niño que está en la cuna

Coro
Venid pastorcito, venid a Belén
venid pastorcito de santo más Rey.

En el portal de Belén
Hay una merita chiquita
Hay separan y reciben
las visitas.

Coro



**FOJA EN
BLANCO**